

## Список пропозицій

### Пропозиції за участю та підтримкою волонтерів для біженців в Мюльхаймі на Рурі

Допомога з розміщенням		
Хто надає:	До кого звертатися:	Де знаходиться:
Caritas-Sozialdienste e. V.	Rüdiger Pilotek <a href="mailto:ruediger.pilotek@caritasmuelheim.de">ruediger.pilotek@caritasmuelheim.de</a>	Caritas-Sozialdienste e. V.
<b>Що пропонує:</b>		
Допомога у наданні вільної житлової площі для українських біженців. Також організація пожертв меблів та предметів домашнього вжитку.		
<b>Додаткова інформація:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Пропозиція для всіх мешканців Мюльхайму</li> <li>- Догляд за дітьми не надається</li> <li>- Послуга безкоштовна</li> </ul>		

Магазини безкоштовного одягу "Jacke wie Hose" та "Ringelsöckchen"		
Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Caritas-Sozialdienste e. V.	Rüdiger Pilotek <a href="mailto:ruediger.pilotek@caritas-muelheim.de">ruediger.pilotek@caritas-muelheim.de</a>  Контактна особа на місці:  Магазин Jacke wie Hose: Pörtener, Stephan <a href="mailto:stephan.poertener@caritasmuelheim.de">stephan.poertener@caritasmuelheim.de</a> 0208-30008-30  Магазин Ringelsöckchen: Hüttenhoff, Elke <a href="mailto:elke.huettenhoff@caritas-muelheim.de">elke.huettenhoff@caritas-muelheim.de</a> 0208-30008-86	Kleiderkammern der Caritas, Hingbergstr. 176, 45470 Mülheim an der Ruhr, (U-Bahn-Haltestelle: U18, Christianstraße)
<b>Що пропонує:</b>		
Прийом та видача одягу в хорошому стані для дітей та дорослих.		

### Додаткова інформація:

- Пропозиція для всіх мешканців Мюльхайму
- Послуга для дорослих та дітей
- Видача одягу для українських біженців безкоштовна
- Догляд за дітьми не надається

## Консультаційний центр для біженців та мігрантів Caritas Mülheim

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Caritas-Sozialdienste e. V.	Farida Hamza Консультант з питань біженців та мігрантів <a href="mailto:farida.hamza@caritasmuelheim.de">farida.hamza@caritasmuelheim.de</a> 0208-448348	Caritas-Zentrum Eppinghofen, Vereinsstraße 10-12, 45468 Mülheim an der Ruhr

### Що пропонує:

Допомога мігрантам у вирішенні різноманітних життєвих ситуацій та завдань, а також підтримка у розробці подальших перспектив для розвитку.

### Додаткова інформація:

- Пропозиція для всіх мешканців Мюльхайму
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна
- Консультація та супровід

## Міжнародна кулінарна група для жінок

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Caritaszentrum Eppinghofen	Bilge Ilgin Integrationsagentur <a href="mailto:bilge.ilgin@caritasmuelheim.de">bilge.ilgin@caritasmuelheim.de</a>	Klöttschen 22, 45468 Mülheim an der Ruhr

### Що пропонує:

Спільне приготування страв різних кухонь світу (більшість учасниць - жінки з Сирії), є 3 вільних місця

### Додаткова інформація:

- Пропозиція для мешканок району Eppinghofen
- Догляд за дітьми не надається
- Вартість послуги 1 - 2 Euro
- Зустрічі проходять німецькою мовою, що сприяє її покращенню

## Відкриті зустрічі для біженців з України

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Caritaszentrum Eppinghofen	Bilge Ilgin Integrationsagentur <a href="mailto:bilge.ilgin@caritas-muelheim.de">bilge.ilgin@caritas-muelheim.de</a>	Klöttschen 22, 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Пропозиція для біженців з України</li> <li>- По понеділках 15:00-17:00</li> <li>- Зустріч для спілкування за чашкою кави та куштуванням тістечка - Перекладач буде присутній на зустрічі</li> </ul>		
<b>Додаткова інформація:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Пропозиція для мешканців району Eppinghofen та Stadtmitte</li> <li>- Догляд за дітьми не надається</li> <li>- Послуга для родин з України</li> <li>- Послуга безкоштовна</li> </ul>		

## Консультування з питань виїзду та подальших перспектив

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
PLANB Ruhr e.V.	Lisa Smolina <a href="mailto:l.smolina@planb-ruhr.de">l.smolina@planb-ruhr.de</a> 020884844972	Friedrich-Ebert-Straße 8, 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
<p>Консультації щодо повернення назад до своєї країни за власним бажанням: Консультація щодо прийняття рішення, зважування всіх варіантів, оформлення всіх необхідних документів, координація та комунікація з органами влади, планування та організація виїзду</p>		
<b>Додаткова інформація:</b>		

- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна
- Послуга надається мешканцям району Stadtmitte

### Мережа підтримки та допомоги VEK

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Vereinte Evangelische Kirchengemeinde in Mülheim an der Ruhr (VEK)	Iris Schmitt (Diakonin, Dipl. Sozialpädagogin), NetzwerkKoordination iris.schmitt@kirche-muelheim.de	Netzwerk - Büro, PastorBarnstein-Platz 2, 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
<p>Пропонує допомогу в таких сферах: повсякденна допомога, відвідування/спілкування, технічна допомога, фізична допомога, офіційні питання, перша психосоціальна допомога, пастирські бесіди; Контакт з іншими благодійними організаціями.</p> <p>Телефон служби підтримки 01575/23 83 068 (по вівторках та четвергах з 11:00 до 13:00).</p>		
<b>Додаткова інформація:</b>		
<p>Послуга для всіх людей, які шукають допомоги. Команда гарячої лінії приймає звернення про допомогу та передає їх відповідним волонтерам.</p>		

### Літургія українською мовою

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Liturgie in der ukrainischen Sprache	Dr. Oleh Shepetiak oleh.shepetiak@gmail.com +4917656612252	Christ-König-Kirche Freiherr-vom-Stein- Straße 50. 45473 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
<p>Щонеділі о 13.00 у Свято-Михайлівському храмі служиться Літургія українською мовою. Після літургії українська громада збирається у залі при церкві на каву та розмову.</p>		
<b>Додаткова інформація:</b>		

Пропозиція не безкоштовна.  
Священик Української Греко-Католицької Церкви. Літургії проходить українською мовою та за візантійським обрядом. На богослужіння запрошуються всі українські християни різних конфесій.

### Настільний теніс для дітей

Хто надає:	Хто надає:	Хто надає:
Sportverein DJK-VFR Saarn	<b>Person:</b> Marina Tschirbs <b>Kontakt:</b> Marina.tschirbs@gmx.de	Halle Klostermarktschule, Klostermarkt 5-9
<b>Що пропонує:</b>		
Sportverein DJK-VFR Saarn (Спортивний клуб) пропонує навчання настільному тенісу дітей з України віком від 6 років. Навчання проходитиме щопонеділка з 17:30 до 19:00 у залі Klostermarktschule, Klostermarkt 5-9. Просимо всіх зацікавлених записуватися за телефоном 0178 - 3172767 (телефон реєстрації російською).		
<b>Додаткова інформація:</b>		
На перше тренування дітей супроводжуватиме представник спортклубу, який покаже дорогу до спортивного залу. Місце та час збору буде повідомлено після реєстрації. Для занять необхідний спортивний одяг, змінне взуття та пляшка з водою.		

### Регіональні поради для біженців

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
PLANB	PLANB: Marianna Svinos m.svinos@planb-ruhr.de 0208 84844971	PLANB Ruhr e.V. , FriedrichEbert-Straße 8 (2. OG), 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
За потреби ми надаємо консультації з питань притулку, проживання та соціального права, враховуючи поточну правову ситуацію. Ми також пропонуємо інформацію та допомогу з наступних тем: - При необхідності звернення до спеціалістів-юристів - Консультації з питань соціальної та особистої сфери - Питання споживачів - Проживання та житло - Освіта та навчання - Розробка подальших перспектив - Просування потенціалу самопомоги - Загальні питання		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
Послуга безкоштовна Догляд за дітьми не надається		

<b>Інтеграційні курси</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Integrationsfachschule des Diakonischen Werks	Abteilungsleiterin ASD 2 – Integration: Alwina Fast fast@diakonie-muelheim.de	Hagdorn 1a, 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
<p>Diakonische Werk пропонує широкий вибір курсів для жінок, інтеграційних курсів для молоді, інтеграційних курсів з навчання грамоти, загальних курсів, курсів підвищення кваліфікації на рівнях A1, A2, B1. Крім того, у DeuFöV пропонуються професійні мовні курси на сертифікати B2, C1, B2 для студентів медичних професій/академічних медичних професій/процедури визнання атестату. Усі мовні навички, такі як вимова, словниковий запас, розуміння тексту письмово та на слух, а також граматика однаково тренуються та набуваються.</p>		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
<p>Школа Integrationsfachschule des Diakonischen Werks пропонує лише інтеграційні курси, які фінансуються Федеральним відомством у справах міграції та біженців. Для участі в курсі потрібен дозвіл. Співробітники школи раді запропонувати підтримку в отриманні цього дозволу. Послуга не є безкоштовною Догляд за дітьми надається</p>		

<b>Дитячі кімнати</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Diakonischen Werks Mülheim	Frau Gabriele Becker- Albrecht becker- albrecht@diakoniemuelh eim.de Tel.: 015772087940	Klöttschen 22, 45468 Mülheim an der Ruhr / Oberheidstr. 49, 45475 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
<p>Місцем, куди можна прийти, щоб вчитися через гру та відчутти спільноту, є дві дитячі кімнати, створені Diakonisches Werk в Evangelischen Kirchenkreis у співпраці з RuhrFutur gGmbH та містом Мюльхайм. У кожному закладі за 9 дітьми опікуються максимум 3 працівники денного догляду та супроводжують їхні сім'ї. Мета – відкрити для дітей освітні можливості та підтримати батьків у новому середовищі.</p>		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
<p>Послуга для дітей 1-3 років Послуга не є безкоштовною</p>		

<b>Brückenprojekt</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Diakonischen Werks Mülheim	Frau Gabriele Becker- Albrecht becker- albrecht@diakoniemuelh eim.de Tel.:	Gemeinschaftsgrundschul e Styrum, Schlängelstraße 5, 45476

	015772087940	Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
<p>У проєкті Brückenprojekt троє співробітників Diakonisches Werk доглядають за 15 дітьми від 4 років до школи в приміщенні початкової школи у Styrum. Основна мета полягає в тому, щоб дітям, які виїхали до Німеччини або іммігрували сюди, було легше розпочати навчання в школі та вступити до системи освіти, яка є чужою для них і їхніх батьків. Сприяння засвоєнню мови як ключової компетентності для успішної інтеграції є центральним елементом проєкту.</p>		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
Послуга для дітей від 4 років до початкової школи. Послуга безкоштовна		

<b>Молодіжна міграційна служба в Мюльхаймі</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Diakonischen Werks Mülheim	Leiterin des Jugendmigrationsdienstes Mülheim an der Ruhr: Maria Brodth mbrodth@diakonie- muelheim.de Tel.: 0208 3003 238 JMD Mitarbeiter: Dennis Ginzburg ginzburg@diakonie- muelheim.de Tel.: 0208 3003 271	Hagdorn 1a, 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
<p>Міграційні служби для молоді (JMD) підтримує молодих людей із міграційним походженням віком від 12 до 27 років за допомогою порад, освітніх заходів та дозвілля. Одним з них є довгострокова індивідуальна підтримка молодих людей на їхньому освітньому та професійному шляху. Метою є сприяння участі молоді в суспільстві та покращення її перспектив.</p>		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
<p>Діти та молоді люди з міграційним походженням віком від 12 до 27 років розглядаються незалежно від статусу проживання, якщо вони перебувають у Німеччині легально або на підставі толерантності згідно із законом про іноземців. Батьки дітей та молоді з міграційним походженням, особливо в питаннях освіти/навчання їхніх дітей. Послуга безкоштовна Догляд за дітьми не надається</p>		

<b>Пропозиція для дітей під час осінніх канікул у таборі для біженців Mintarder Str., Mülheim-Saarn</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Caritas-Sozialdienste e. V.	Caritas-Sozialdienste e. V. Mülheim: Frau Laura Braun	Табір біженців am Kirmesplatz,

Mülheim	laura.braun.@caritas-muelheim.de Tel.: 0208 - 30008-83	Mintarder Str. 1, 45481 Mülheim
<b>Що пропонує:</b>		
Під час осінніх канікул з 4 по 14 жовтня 2022 ми пропонуємо різні заходи для українських дітейбіженців, наприклад творчі пропозиції (створення браслетів, моделювання тощо), настільні ігри, спортивні гуртки (футбол, настільний теніс тощо), гуртки малювання тощо.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
Для дітей віком 6-12 років Послуга безкоштовна		

<b>Café International</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Ev. Kirchengemeinde Heißen	Pfarrerin Alexandra Cordes cordes@kirche-muelheim.de Jugendleiterin: Ina Kriege-Eger ina.kriege-egert@kirche-muelheim.de Tel.: 01590 1381560	Gemeindezentrum Gnadenkirche, Hingbergstr.370, 45472 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
Біженці, особливо з України, запрошуються на зустріч з членами церковної громади та місцевими мешканцями. Неформальний обмін відбувається за кавою та тістечком, а для дітей ігри.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
Захід відбувається кожні 14 днів у п'ятницю. з 16.00 до 18.00 Послуга безкоштовна		

<b>Спів у хорі (п'ять вікових груп для дітей 3-19 років)</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Vereinte Evangelische Kirchengemeinde Mülheim	Chorleiterin: Sonja Schwechten Chorleiter: Gijs Burger g.burger@musik-in-petri.de Tel.: 01575 267 4576 Tel.: 0179 5323 414	Petrikirche, Pastor-BarnsteinPlatz 1, 45468 Mülheim
<b>Що пропонує:</b>		
Школа співу при Petrikirche пропонує дітям та молоді ґрунтовну вокальну та музичну освіту. Щотижневі репетиції хору, регулярні вистави, дитяча опера раз на рік, участь у богослужіннях у Petrikirche, щорічні поїздки на вихідні, поїздки за кордон та багато іншого.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		



Оплата у розмірі 60 євро за півроку, яка включає уроки вокалу.  
Також Ви можете скористатися Kulturgutscheine. Жодна дитина не повинна не співати з нами, тільки тому що вона не може собі цього дозволити. Ми знайдемо спосіб зробити це безкоштовно.

## Schwako

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
AWO Kreisverband Mülheim an der Ruhr e.V.	<b>Person:</b> Marcus Kuck	Heinrich-Melzer-Straße 17, 45468 Mülheim an der Ruhr
	<b>Kontakt:</b> m.kuck@awo-mh.de	
<b>Що пропонує:</b>		
Консультації з питань вагітності, сексуальності та партнерських конфліктів, індивідуальні та групові консультації		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Пропозиція для жінок, батьків, пар</li> <li>- Район Stadtmitte</li> <li>- Догляд за дітьми не надається</li> <li>- Послуга безкоштовна</li> </ul>		

## Час Йоги

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Amateur Sport Club e.V.	<b>Person:</b> Axel Wiederhold <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:a.wiederhold@ascmuehlim.de">a.wiederhold@ascmuehlim.de</a> На місці: <b>Person:</b> Vanessa Böhm <b>Kontakt:</b> inf@asc-muelheim.de	Gymnastikraum unter dem Südbad (An den Sportstätten)
<b>Що пропонує:</b>		
Наша йога заснована на класичній хатха-йозі і зосереджена на практиці асан (фізичних вправ). Ця практика іноді динамічна, іноді статична. Крім того, курс доповнюється пранаямою (дихальними вправами) і зазвичай закінчується медитацією та остаточним розслабленням. Курс підходить для здорових учасників віком 17-99 років. Заняття йогою веде українка.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Пропозиція для всіх мешканців Мюльхаму</li> <li>- Догляд за дітьми не надається</li> </ul>		

- Послуга безкоштовна

## Робот Тайні та його друзі

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Junior-Uni Ruhr	<b>Person:</b> Anke Hötzel <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:info@junioruni.ruhr">info@junioruni.ruhr</a> <b>На місці:</b> <b>Person:</b> Wiemer, Mike, Mitarbeiter in der Verwaltung	Junior-Uni Ruhr, Gewerbeallee 18, 45479 Mülheim an der Ruhr
	<b>Kontakt:</b> <a href="mailto:m.wiemer@junioruni.ruhr">m.wiemer@junioruni.ruhr</a> 0208 44424177	

### Що пропонує:

Ти колись чув про Тіні? Тіні - це маленький Робот. А ти знаєш, як влаштований робот? Разом ми подивимося, як за допомогою кодуєчих карток змусити маленького робота пересуватися. Яку команду потрібно надати першою? Що таке цикл повторів і чому Тіні вривається у стіну? Використовуючи логіку ми разом весело та легко досягнемо мети та подолаємо всі перешкоди. В ігровій формі ви робите перші кроки у комп'ютерному програмування. Разом ми придумаємо ще більше креативні ідеї, які допоможуть Тіні та його друзям досягти своїх цілей.

### Додаткова Інформація:

- Ця пропозиція для дітей з України віком 6 - 10 років  
- Послуга безкоштовна

## Йога для початківців (дорослих)

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Mülheimer Turngemeinde 1856 e. V	<b>Person:</b> Heike Baum <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:info@muelheimerturngemei">info@muelheimerturngemei</a> <a href="http://nde.de">nde.de</a> Tel. 0208 390853	Kaiserstr. 72, 45468 Mülheim an der Ruhr

### Що пропонує:

Йога — важливий компонент для зменшення напруги тіла та отримання відчуття релаксації. Чергуючи активність та відпочинок, вправи повинні принести баланс та позитивні емоції у повсякденне життя. На першому плані стоїть самосприйняття через більш прості пози, які не перенавантажують учасників. Через фізичний (тілесний) досвід учасники групи йоги допомагають інтеграції біженців.

### Додаткова Інформація:

- Контактна особа доступна в понеділок і вівторок з 8:30 до 13:30
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна
- Килимки, подушки для йоги надаються - Тренер - вчитель йоги (divali yoga).

## Консультації та підтримка біженців із соціальних та правових питань

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
M Ü L H E I M E R F L Ü C H L I N G S R A T e . V .	<b>Person:</b> Herr Dieter Schardt Herr Michael Bock <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:fr-muelheim@web.de">fr-muelheim@web.de</a>	Martin Luther Haus, Hagdorn 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
	+49 (0) 178 865 24 00	

### Що пропонує:

Права людини, мир і міжнародне взаєморозуміння стосуються всіх нас! Ми пропонуємо поради та підтримку для біженців із соціальних та правових питань, роботу з громадськістю щодо ситуації біженців, обмін та нетворкінг.

Волонтерська робота РАДИ БІЖЕНЦІВ МЮЛЬХАЙМЕРА направлена на:

- проведення вечорів-знайомств (консультацій) для біженців,
- встановлення та розширення мережі контактів з іншими консультаційними центрами, соц інституціями, консультативними професійними та соціальними групами,
- забезпечення налагодженню контактів між місцевими жителями та біженцями, - інтенсивна просвітницька робота з громадськістю щодо ситуації біженців у Мюльхаймі і у Федеративній Республіці в цілому,
- сприяння поширенню інформації про мотиви біженства.

Приєм щосередини ввечері з 20:00 або за домовленістю

### Додаткова Інформація:

Пропозиція запрошує:

У рамках вечорів-знайомств біженці з Мюльхайма з їхніми сім'ями:

- надання можливості встановлення контактів місцевих жителів та біженців
- встановлення та розширення контактної мережі з іншими консультаційними центрами, соціальними установами, консультативними професійними групами та соціальними групами.

- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### Курс німецької мови. Рівні A1, A2, B1, B2

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
CGM Christusgemeinde MH	<b>Person:</b> Dr. Helmut Pust <b>Kontakt:</b> deutschkurs@cgmuelheim.de	verschiedene geeignete Räumlichkeiten
<b>Що пропонує:</b> Курси для початківців та тих, хто вже володіє мовою. На даний момент курси заповнені, нові прийоми неможливі.		
<b>Додаткова Інформація:</b> - Пропозиція спрямована на біженців з Близького та Середнього Сходу та України - Догляд за дітьми не надається - Послуга безкоштовна		

### Курс німецької мови "Deutsch für Migrant\*innen, рівні A1/A2"

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Caritas Mülheim	<b>Person:</b> Monika Schick-Jöres	Seniorenbegegnungsstätte Aktienstr. 78a, 45473 Mülheim
	<b>Kontakt:</b> <a href="mailto:monika-schick-joeres@caritasmuelheim.de">monika-schick-joeres@caritasmuelheim.de</a> 0208-30008-40/-84 <b>Person:</b> Rüdiger Pilotek <b>Kontakt:</b> ruediger.pilotek@caritasmuelheim.de	
<b>Що пропонує:</b> Волонтерські курси німецької мови для людей з міграційним походженням. Пропозиція спрямована на біженців або мігрантів з базовим знанням німецької мови.		
<b>Додаткова Інформація:</b> - Догляд за дітьми не надається - Послуга безкоштовна		

### Курс німецької мови для мігрантів

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
------------	---------------------	-----

Caritas Mülheim	<b>Person:</b> Bilge Akbulut Integrationsagentur <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:bilge.akbulut@caritasmuelheim.de">bilge.akbulut@caritasmuelheim.de</a> 01761-2001317	Integrationsagentur im Caritas-Zentrum Eppinghofen, Bruchstr. 64, 45468 Mülheim
<b>Що пропонує:</b>		
Волонтерський курс німецької мови для людей з міграційним походженням. Пропозиція спрямована на біженців або людей з міграційним походженням.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Догляд за дітьми не надається - Послуга безкоштовна		

<b>Посередництво в даруванні речей та меблів</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Caritas Mülheim	<b>Person:</b> Monika Schick-Jöres <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:monika-schick-joeres@caritasmuelheim.de">monika-schick-joeres@caritasmuelheim.de</a> <b>Person:</b> Rüdiger Pilotek <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:ruediger.pilotek@caritasmuelheim.de">ruediger.pilotek@caritasmuelheim.de</a> 0208-30008-40/-84	Hingbergstr. 176 45470 Mülheim
<b>Що пропонує:</b>		
За допомогою волонтерів ми організуємо передачу біженцям з України меблів та речей, а також організуємо транспорт, якщо це необхідно. Пропозиція спрямована на українських біженців та інших нужденних		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Послуга безкоштовна - Догляд за дітьми не надається		

<b>Ігри на канікулах в таборі біженців Mintarder Straße</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>

Caritas Mülheim	<b>Person:</b> Laura Braun <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:laura.braun@caritasmuelheim.de">laura.braun@caritasmuelheim.de</a> 0208-30008-83	Flüchtlingsunterkunft Mintarder Str. 1, Mülheim Saarn
<b>Що пропонує:</b>		
Різноманітні ігри, спортивні та творчі заходи для дітей віком від 6 до 14 років під час літніх та осінніх канікул. Супервізія волонтерів та фасілітаторів. Пропозиція спрямована на дітей віком від 6 до 14 років із табору для біженців Mintarder Straße.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Послуга безкоштовна		

<b>Травма-педагогічний супровід дітей, молоді та їхніх батьків біженців з України</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Caritas Mülheim	<b>Person:</b> Nataliia Tyrinova <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:nataliia.tyrinova@caritasmuelheim.de">nataliia.tyrinova@caritasmuelheim.de</a> <b>Person:</b> Natalia Shapoval <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:natalia.shapoval@caritasmuelheim.de">natalia.shapoval@caritasmuelheim.de</a> 0177-2001274	Caritas-Zentrum, Hingbergstr. 176, 45470 Mülheim, Flüchtlingsdorf Mintarder Str. 1, 45481 Mülheim
<b>Що пропонує:</b>		
Ми пропонуємо травмотопедагогічну підтримку дітям, молоді та їхнім батькам, які були змушені покинути Україну. Консультація проходить російською та українською мовами.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Догляд за дітьми не надається - Послуга безкоштовна		

<b>Курс німецької мови для початківців</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>

<p>Caritas Sozialdienste e.V.</p>	<p><b>Person:</b> Bilge Akbulut Integrationsagentur <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:bilge.akbulut@caritasmuelheim.de">bilge.akbulut@caritasmuelheim.de</a> 01761-2001317 На місці: <b>Person:</b> Herr Gerd Büttner- Ehrenamtlich tätig <b>Person:</b> Frau Evgenia Waimann - Ehrenamtlich tätig Dolmetscherin</p>	<p>Flüchtlingsunterkunft, Klöttschen 22, 45468 Mülheim</p>
---------------------------------------	--	--

#### Що пропонує:

Це курс німецької мови для початківців.  
Він орієнтований насамперед на українських біженців, проходить у вівторок з 9 до 11 години ранку та в четвер з 14 до 16 години.  
По четвергах проходить з російськомовним перекладачем.

#### Додаткова Інформація:

Пропозиція спрямована на людей із міграційним походженням, які погано володіють німецькою мовою.  
Ця пропозиція для мешканців районів Eppinghofen та Stadtmitte.  
Догляд за дітьми не надається  
Послуга безкоштовна  
Записуватися за номером 01761 200 13 17

### Футбол для молоді з міграційним походженням

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
<p>SV Rot Weiß Mülheim</p>	<p><b>Person:</b> Jugendtrainer Marc Siekmann <b>Kontakt:</b> Tel. 0171-6538689</p>	<p>MWB Stadion an der Bruchstrasse</p>

#### Що пропонує:

Наш футбольний клуб SV Rot Weiß Mülheim запрошує молодих людей-мігрантів на пробне заняття.

Пропозиція для молодих людей 2005 - 2010 років народження, якщо можливо, з певним футбольним досвідом.

#### Додаткова Інформація:

Навчання проходить за віковими групами щодня з понеділка по п'ятницю і зазвичай починається о 18:00.

Прохання домовлятися про зустріч заздалегідь  
Зв'яжіться з нами за тел.: 0171-6538689

<b>InterVertikal - Інтеграція через спорт:</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Deutscher Alpenverein (DAV)  Kletterzentrum Neoliet Mülheim	<b>Person:</b> Michael Cremer, Erster Vorsitzender <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:michael.cremer@alpenvereinmuehlheim.de">michael.cremer@alpenvereinmuehlheim.de</a> +49 173 5219061	Kletterzentrum Neoliet Mülheim (Ruhrorter Straße 51, 45478 Mülheim-Speldorf).
<b>Що пропонує:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Альпіністська пропозиція для біженців.</li> <li>- Пропозиція діє кожної 2-ї та 4-ї неділі місяця о 16:30</li> <li>- Якщо у вас є, використовуйте свою альпіністську упряж. В іншому випадку будуть доступні пояси з нашого фонду InterVertikal. При реєстрації вкажіть, чи є у вас або потрібна альпіністська упряж.</li> <li>- Що зазвичай необхідно: легкий спортивний одяг, спортивне взуття, напої, перекус під час перерв</li> <li>- Реєстрація за контактною інформацією: <a href="mailto:intervertikal@alpenvereinmuehlheim.de">intervertikal@alpenvereinmuehlheim.de</a></li> </ul>		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Догляд за дітьми не надається</li> <li>- Послуга безкоштовна</li> </ul>		

<b>Міжнародний сніданок для жінок</b>		
<b>До кого звертатися:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>До кого звертатися:</b>
Centrum bürgerschaftliches Engagement ( CBE)	<b>Person:</b> Anna Maria Allegrezza <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Anna.maria.allegrezza@cbemh.de">Anna.maria.allegrezza@cbemh.de</a> 0157 88117290	Табір біженців Schumannstr. 11 45478 Mülheim, Speldorf
<b>Що пропонує:</b>		
Сніданок для спілкування та практики німецької мови для жінок з різних країн. Жінки разом снідають. Пропозицію супроводжують жінки-волонтери, які підтримують учасників у вивченні німецької мови. Кожні два тижні по вівторках з 10:00 до 12:00		
<b>Додаткова інформація:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Послуга надається безкоштовно</li> <li>- Послуга надається всім бажаним</li> </ul>		



## Sprachcafé (Зустрічі - Спілкування)

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Centrum für bürgerschaftliches Engagement (CBE)	<b>Person:</b> Anna Maria Allegrezza <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Anna.maria.allegrezza@cbemh.de">Anna.maria.allegrezza@cbemh.de</a> 0157 88117290	Geflüchteten Unterkunft Schumannstr. 11 45478 Mülheim, Speldorf
<b>Що пропонує:</b>		
Щовівторка з 16:00 до 17:30 у невимушеній атмосфері спілкуємося разом німецькою. Так легше вивчати мову та ставити питання.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Послуга безкоштовна		

## Ігрові групи

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Centrum für bürgerschaftliches Engagement (CBE)	<b>Person:</b> Anna Maria Allegrezza <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Anna.maria.allegrezza@cbemh.de">Anna.maria.allegrezza@cbemh.de</a> 0157 88117290	Geflüchteten Unterkunft Schumannstr. 11 45478 Mülheim, Speldorf
<b>Що пропонує:</b>		
Щоп'ятниці з 16:00 до 17:30 діти можуть гратися, майструвати, малювати та читати.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Послуга безкоштовна		

## Проект "Спортивний ваучер"

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Mülheimer Sportbund e.V.	<b>Person:</b> Jana Hartwich <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:jana.hartwich@msb-mh.de">jana.hartwich@msb-mh.de</a> 0208/3085044	Mülheimer Sportbund e.V., Haus des Sports, 1. Etage, Büro Nr. 12, Südstraße 25, 45470 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		

Спортивний ваучер дає можливість безкоштовне однорічне членство в одному зі спортивних клубів Мюльхайма, які беруть участь у проекті. Клуби-учасники та їхні пропозиції перераховані в брошурі спортивних ваучерів, яка розповсюджується або надсилається разом із спортивними ваучерами.

Ваучер можуть отримати діти, які відповідають таким вимогам:

- З 3 років або молодшого шкільного віку (приблизно від 3 до 10 років). Ваучер також дійсний для біженців віком до 18 років.
- Ви ще не були членом в спортивному клубі Мюльхайма. Це не включає курси плавання чи комерційні школи танців/бойових мистецтв. Зазвичай це не членство в клубі. - Спортивний ваучер ніколи не був використаний або отриманий.

Заявку на спортивний ваучер можна подати онлайн за адресою

<https://www.muelheimersportbund.de/angebote/kinder-und-jugend/sportgutscheine> або в Mülheimer Sportbund e.V. у Будинку спорту.

#### **Додаткова Інформація:**

Пропозиція спрямована на дітей віком від 3 років до закінчення початкової школи та молодих людей-біженців до 18 років. - Послуга безкоштовна  
- Догляд за дітьми не надається

### **Консультації щодо спортивних пропозицій**

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Mülheimer Sportbund e.V.	<b>Person:</b> Jana Hartwich <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:jana.hartwich@msb-mh.de">jana.hartwich@msb-mh.de</a> 0208/3085044	Mülheimer Sportbund e.V., Haus des Sports, 1. Etage, Büro Nr. 12, Südstraße 25, 45470 Mülheim an der Ruhr

#### **Що пропонує:**

Mülheimer Sportbund e.V. із задоволенням надасть поради щодо спортивних пропозицій у Мюльхаймі - незалежно від вікової групи. Усі бажаючі можуть їх отримати з понеділка по четвер з 9:00 до 16:00 і в п'ятницю з 9:00 до 13:00 або зв'язатися з нами електронною поштою чи телефоном.

#### **Додаткова Інформація:**

- Послуга безкоштовна  
- Догляд за дітьми не надається

### **Креативні пропозиція для дітей та молоді**

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
-------------------	----------------------------	------------

AWO Kreisverband Mülheim an der Ruhr e.V.	<b>Person:</b> Marcus Kuck <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:m.kuck@awo-mh.de">m.kuck@awo-mh.de</a> 01511/18241830	AWO, Hauskampstraße 58, 45476 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
Творчі заняття та ігри разом з вивченням німецької мови. Запрошуємо також батьків.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
Пропозиція для дітей та молоді. - Послуга безкоштовна. - Догляд за дітьми надається.		

<b>Мовний курс МіА для жінок</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
AWO Kreisverband Mülheim an der Ruhr e.V.	<b>Person:</b> Marcus Kuck <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:m.kuck@awo-mh.de">m.kuck@awo-mh.de</a> 0151/18241830	AWO, Bahnstraße 18, 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
Курси німецької мови для жінок з попередніми знаннями та без них проводяться з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 10:00 і навчають і вдосконалюють щоденні мовні навички.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
Пропозиція для жінок - Догляд за дітьми не надається - Послуга безкоштовна		

<b>AWO Schenk-Laden</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
AWO Kreisverband Mülheim an der Ruhr e.V.	<b>Person:</b> Stephanie Marschall <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:s.marschall@awo-mh.de">s.marschall@awo-mh.de</a> <b>Kontakt VorDe:</b> schenkladen@awo- mh.de; 0151/18241847	Dickswall 98, 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
У крамниці ми безкоштовно роздаємо жіночий, чоловічий та дитячий одяг, а також деякі іграшки та предмети гігієни.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Послуга безкоштовна		

- Догляд за дітьми не надається

### Консультації з питань міграції

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
AWO Kreisverband Mülheim an der Ruhr e.V.	<b>Person:</b> C. Bohmann, D. Bilici	Bahnstraße 18, 45468 Mülheim an der Ruhr
	<b>Kontakt:</b> mbe@awo-mh.de	
<b>Що пропонує:</b>		
Підтримка іммігрантів, консультації, оформлення анкет та розробка планів на майбутнє.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Послуга безкоштовна - Догляд за дітьми не надається		

### Спеціалізований консультаційний центр для профілактики та втручання у випадках сексуального насильства над дітьми та молоддю

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
AWO Kreisverband Mülheim an der Ruhr e.V.	<b>Person:</b> M. Bockstegers <b>Kontakt:</b> fbst@awo-mh.de	Hauskampstraße 58, 45476 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
Центр контактів і консультацій для всіх постраждалих від сексуального насильства, індивідуальні консультації та групові пропозиції.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Послуга безкоштовна. - Догляд за дітьми не надається		

### MUT Café in der VHS

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Koordinierungsstelle MUT	<b>Person:</b> Giulietta Zeh <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Giulietta.zeh@muehlheim-ruhr.de">Giulietta.zeh@muehlheim-ruhr.de</a> 0208 455 4775 <b>Kontakt на місці:</b> Souad Bouayad	Aktienstraße 45 / Raum 1. 14 45468 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щопонеділка з 09:30 до 11:30

**Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

**MUT Café GGS Brüder Grimm**

**Хто надає:**

Koordinierungsstelle MUT

**До кого звертатися:**

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muehlheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muehlheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Summea Ali

**Де:**

Zastrowstraße 19-21  
45476 Mülheim an der Ruhr

**Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щопонеділка з 09:00 до 11:00

**Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

**MUT Café Gustav-Heinemann-Gesamtschule**

**Хто надає:**

Koordinierungsstelle MUT

**До кого звертатися:**

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muehlheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muehlheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Asiye Akbas-Yazici

**Де:**

Boverstraße 150  
45472 Mülheim an der Ruhr

**Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щопонеділка з 09:00 до 11:00

#### Додаткова Інформація:

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### MUT Café Burgmäuse

#### Хто надає:

Koordinierungsstelle MUT

#### До кого звертатися:

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Summera Ali

#### Де:

Burgstraße 50  
45476 Mülheim an der Ruhr

#### Що пропонує:

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щовівторка з 09:00 до 11:00

#### Додаткова Інформація:

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### MUT-Alphabetisierung VHS

#### Хто надає:

Koordinierungsstelle MUT

#### До кого звертатися:

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Souad Bouayad

#### Де:

Aktienstraße 45 / Raum  
1. 11 45468 Mülheim  
an der Ruhr

#### Що пропонує:

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щовівторка з 09:30 до 12:00

#### Додаткова Інформація:

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### MUT Café Fiedelbär in Vier.Zentrale

#### Хто надає:

Koordinierungsstelle MUT

#### До кого звертатися:

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Nuran Brüntgens

#### Де:

Leineweberstraße 15-17  
45468 Mülheim an der Ruhr

#### Що пропонує:

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щовівторка з 09:00 до 11:00

#### Додаткова Інформація:

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### MUT Café Vier.Zentrale

#### Хто надає:

Koordinierungsstelle MUT

#### До кого звертатися:

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Nuran Brüntgens

#### Де:

Leineweberstraße 15-17  
45468 Mülheim an der Ruhr

#### Що пропонує:

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щовівторка з 11:00 до 13:00

#### Додаткова Інформація:

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### MUT Café GGS Liebergschule

#### Хто надає:

Koordinierungsstelle MUT

#### До кого звертатися:

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Jacqueline Mühlemeier

#### Де:

Blötter Weg 45-47  
45478 Mülheim an der Ruhr

#### Що пропонує:

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щовівторка з 09:00 до 11:00

#### Додаткова Інформація:

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### MUT Café Regenbogenland

#### Хто надає:

Koordinierungsstelle MUT

#### До кого звертатися:

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Summera Ali

#### Де:

Schlägelstr. 5  
45476 Mülheim an der Ruhr

#### Що пропонує:



Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щосереди з 09:00 до 11:00

**Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

**MUT Café GGS Zunftmeisterstraße**

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Koordinierungsstelle MUT	<b>Person:</b> Giulietta Zeh <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de">Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de</a> 0208 455 4775 <b>Kontakt на місці:</b> Jacqueline Mühlemeier	Zunftmeisterstraße 21-23 45468 Mülheim an der Ruhr

**Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щосереди з 09:30 до 11:30

**Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

**MUT Café GGS Steigerweg**

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Koordinierungsstelle MUT	<b>Person:</b> Giulietta Zeh <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de">Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de</a> 0208 455 4775 <b>Kontakt на місці:</b> Vicdan Karabulut	Steigerweg 3 45472 Mülheim an der Ruhr

**Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щосереди з 08:30 до 10:30

**Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

**MUT Pustebume**

**Хто надає:**

Koordinierungsstelle MUT

**До кого звертатися:**

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Summera Ali

**Де:**

Kaiser-Wilhelm-Straße  
29 45476 Mülheim an  
der Ruhr

**Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щочетверга з 09:00 до 11:00

**Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

**MUT Café am Klöttschen**

**Хто надає:**

Koordinierungsstelle MUT

**До кого звертатися:**

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:** Emma Rölfke

**Де:**

Klöttschen 22  
45468 Mülheim an der  
Ruhr

**Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щочетверга з 10:30 до 12:30

#### **Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### **MUT Café Panama/Erich Kästner-Schule**

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Koordinierungsstelle MUT	<b>Person:</b> Giulietta Zeh <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de">Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de</a> 0208 455 4775 <b>Kontakt на місці:</b> Asiye Akbas-Yazici	Nordstraße 85 45473 Mülheim an der Ruhr

#### **Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щочетверга з 09:30 до 11:30

#### **Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### **MUT Café Kleine Stifte**

<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Koordinierungsstelle MUT	<b>Person:</b> Giulietta Zeh <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de">Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de</a> 0208 455 4775 <b>Kontakt на місці:</b> Vicdan Karabulut	Bruchstraße 83A 45468 Mülheim an der Ruhr

#### **Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щочетверга з 9:00 до 11:00

**Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### MUT Café Zauberwald

**Хто надає:**

Koordinierungsstelle MUT

**До кого звертатися:**

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheim-ruhr.de) 0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Vicdan Karabulut

**Де:**

Aktienstraße 218  
45476 Mülheim an der Ruhr

**Що пропонує:**

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щоп'ятниці з 9:00 до 11:00

**Додаткова Інформація:**

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

### MUT- Грамотність GGS-Zunftmeisterstraße

**Хто надає:**

Koordinierungsstelle MUT

**До кого звертатися:**

**Person:**  
Giulietta Zeh  
**Kontakt:**  
[Giulietta.zeh@muelheimruhr.de](mailto:Giulietta.zeh@muelheimruhr.de)  
0208 455 4775  
**Kontakt на місці:**  
Asiye Akbas-Yazici

**Де:**

Zunftmeisterstraße 21-23  
45468 Mülheim an der Ruhr

### Що пропонує:

Обмінюйтеся думками у знайомому оточенні.  
Є викладачі курсу, які за кавою та тістечками інформують жінок про навчальні теми, заохочують та підтримують у вивченні німецької мови.  
Час проведення:  
Щоп'ятниці з 9:00 до 11:30

### Додаткова Інформація:

- Без попередньої реєстрації
- Пропозиція для жінок
- Догляд за дітьми не надається
- Послуга безкоштовна

## Німецька за сніданком

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Centrum für bürgerschaftliches Engagement (CBE)	<b>Person:</b> Gilberte R. Mandel-driesen  <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:gilberte.driesen@cbe-mh.de">gilberte.driesen@cbe-mh.de</a> 0157 88117291	Geflüchteten Unterkunft Oberheidstr. 49 45476 Mülheim, Dümpten

### Що пропонує:

Щосереди з 9:30 до 11:00 біженки збираються на сніданок та вивчають разом німецьку. Курс проводить команда з представників різних культур, допомагаючи з вивченням мови та орієнтацією в повсякденному житті.

### Додаткова Інформація:

- Послуга безкоштовна
- щотижня / **щосереди**
- Пропозиція для жінок

## Гурток для ігор і рукоділля

Хто надає:	До кого звертатися:	Де:
Centrum für bürgerschaftliches Engagement (CBE)	<b>Person:</b> Gilberte R. Mandel-Driesen  <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Gilberte.driesen@cbe-mh.de">Gilberte.driesen@cbe-mh.de</a> 0157 88117291	Geflüchteten Unterkunft Oberheidstr. 49 45476 Mülheim, Dümpten

<b>Що пропонує:</b>
Щоп'ятниці з 16:00 до 18:00 діти можуть гратися, майструвати та малювати.
<b>Додаткова Інформація:</b>
- Послуга безкоштовна - щотижня / <b>щоп'ятниці</b> - Пропозиція для дітей та молоді

<b>Читання та прокат дитячих книжок</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Centrum für bürgerschaftliches Engagement (CBE)	<b>Person:</b> Gilberte R. Mandel-Driesen  <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Gilberte.driesen@cbe-mh.de">Gilberte.driesen@cbe-mh.de</a> 0157 88117291	Geflüchteten Unterkunft  Oberheidstr. 49 45476 Mülheim, Dümpten
<b>Що пропонує:</b>		
Щовівторка з 17:00 до 18:00 діти можуть читати вголос і потім позичити улюблені книжки.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
- Послуга безкоштовна - щотижня / <b>щовівторка</b> - Для дітей та підлітків		

<b>Спорт: футбол та баскетбол</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Centrum für bürgerschaftliches Engagement (CBE)	Gilberte R. Mandel-Driesen  <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:Gilberte.driesen@cbe-mh.de">Gilberte.driesen@cbe-mh.de</a> 0157 88117291	Geflüchteten Unterkunft  Oberheidstr. 49 45476 Mülheim, Dümpten

### Що пропонує:

Щопонеділка з 17:00 до 18:30 діти грають у футбол або баскетбол після узгодження з волонтерами.

### Додаткова Інформація:

Пропозиція орієнтована на дітей та молодь віком від 5 років до закінчення початкової школи.

- Послуга безкоштовна
- щотижня / щопонеділка
- Для дітей та підлітків

## Надання консультацій та орієнтація для біженців

### Хто надає:

Centrum für  
bürgerschaftliches  
Engagement (CBE)

für

### До кого звертатися:

Gilberte R. Mandel-  
Driesen

#### Кontakt:

[Gilberte.driesen@cbe-  
mh.de](mailto:Gilberte.driesen@cbe-mh.de)  
0157 88117291

### Де:

Geflüchteten Unterkunft  
  
Oberheidstr. 49  
45476 Mülheim,  
Dümpten

### Що пропонує:

Щопонеділка з 10:00 до 12:00 мешканці поселення можуть отримати консультацію та швидку допомогу

### Додаткова Інформація:

Пропозиція орієнтована на дітей та молодь віком від 5 років до закінчення початкової школи.

- Послуга безкоштовна
- щотижня / щопонеділка
- Для всіх біженців за адресою Oberheidstr.

## Ремонт на місці

### Хто надає:

Centrum für  
bürgerschaftliches  
Engagement (CBE)

für

### До кого звертатися:

**Person:**  
Gilberte R. Mandel-  
Driesen

#### Кontakt:

### Де:

Geflüchteten Unterkunft  
  
Oberheidstr. 49  
45476 Mülheim,  
Dümpten

	<a href="mailto:Gilberte.driesen@cbe-mh.de">Gilberte.driesen@cbe-mh.de</a> 0157 88117291	
<b>Що пропонує:</b>		
Щоп'ятниці з 16:00 до 18:00 волонтери з центру Talentwerkstatt Styrum доможуть відремонтувати велосипеди, дитячі коляски, самокати, тощо.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Послуга безкоштовна</li> <li>- щотижня / щоп'ятниці</li> <li>- для всіх мешканців поселення</li> </ul>		

<b>Sprach Café від Styrumer Treff</b>		
<b>Хто надає:</b>	<b>До кого звертатися:</b>	<b>Де:</b>
Styrumer Treff	<b>Person:</b> Frau Jenny Janßen  <b>Kontakt:</b> <a href="mailto:j.janssen@denkarbeit.ru">j.janssen@denkarbeit.ru</a> <a href="http://hr">hr</a> 0159 0178 3993	Rosenkamp 3 45476 Mülheim an der Ruhr
<b>Що пропонує:</b>		
Щочетверга з 17:00 до 20:15 організуються зустрічі для всіх, хто хоче спілкуватися, сміятися та вчити німецьку мову.		
<b>Додаткова Інформація:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Послуга безкоштовна</li> <li>- Реєстрація не потрібна</li> </ul>		